sudp - urban development programme for the somali region

HAGE FUDUD OO LANGU QORSHEEYO KORNA LOOGU QAADO DEGAANADA DADKA BARAKACAY

simple manual for planning and upgrading displaced population settlements

Taageerada ay Hay'ada UN-Habitat u fidiso dadyowga barakacay waxa ay qayb ka tahay dadaalka ay si wada jir ah uga wadaan Hay'ado wada shaqayni ka dhaxayso magaalooyin ka mid ah Somalia. Horumarinta deegaanada dadyowga barakacay waxa ay sidoo kale qayb ka tahay istaraatijiyada sadex geesoodka ah ee ay hindiseen hay'adaha UNHCR, UN-HABITAT DRC iyo NRC taasi oo hadafkeedu yahay horumarinta dadyowga danyarta ah ee ku nool xeryahaasi xaga dhinacyada: (1) deegaamayn joogta ah, (2) horumarinta hoyga ku meelgaadhka ah, (3) kor-uqaadinta iyo kobcinta xaaladaha nololeed. Tusahani waxa loogu tala galay inuu kaabe u noqdo qaybta sadexaad ee istaraatijiyadan. Waxa uu soo bandhigayaa helida habab wax looga qabanayo cidhiidhiga ka jira deegaamada dadyowga barakacay, furitaanka jidadka iyo dariiqyada gurmadka dabka, iyo dhul u qoondeynta adeegyada guud ee bulshada iyo kaabayaasha dhaqaalaha. Nuxurka tusahani waxa laga soo dheegtay waayo aragnimada hay'ada UN-HABITAT iyo lamaanayaasheeda shaqo

More information about the UN-HABITAT activities in the Somali region at www.unhabitat.org/sudp

This publication was prepared by Joana Cameira, Gerry Reddy, and Ombretta Tempra, and translated by Abdullahi Ibrahim.

Implementing agency:

UN-HABITAT

Funding agencies:

European Commission

UNDP

DFID Department for International Development

Noocyada Kaamamka
types of settlements

1. kaamamka ku meel gaarka ah – Waa kuwo aad isugu cufan uuna baahan jidad ay baaburta, dab demiska iyo biyuhuba u maraan, IWM.

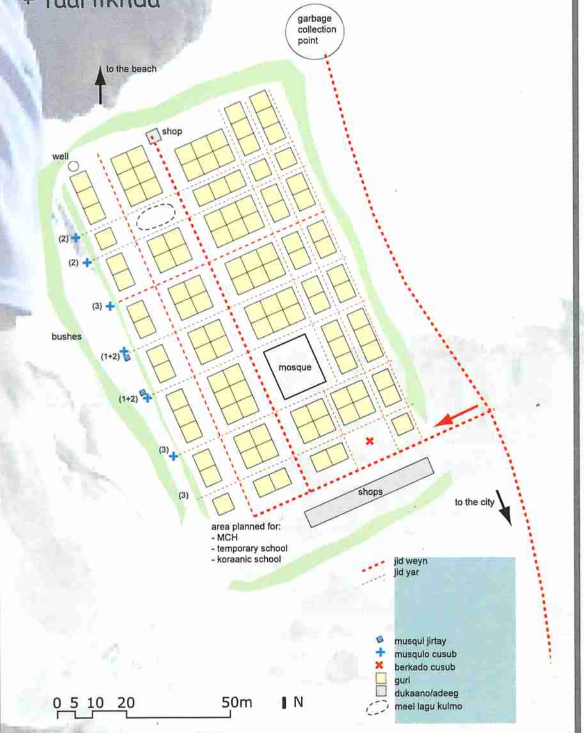
2. Kaamamka ay dabku gubaan ama ay ku habsadaan masiibooyin kale - Waxay u baahan yihin in lagasoo bilaabo meel hoose.

3. kaamamka cusub ee ay dadku u guuri rabaan – Waxay u baahan yihin in lagasoo bilaabo meel hoose.

Talo: Isku day in aad ku guubabisid in beeshu kala xaajoto mulkiilaha dhulka sadex arimood oo lagama maarmaan ah marka uugu horeysaba.

Lagama maarmo:
1. jidad
2. musqulo + biyo
3. adeega bulshada

+ magaca kaamka
+ magaca masuulka kamka
+ magaca degmada
+ taariikhda



qiyaasta uugu dhow (talabo ahaan) | xagee waqooyiya? | muuji calamadaha la isticmaalay.

Inta aanad Kaamka aadin 0
before going to the settlement

Maxaad u baahan tahay in aad?

1. Jidad la sameeyo – jidadku waxay wax ka taraan ka fiditaanka dabka; caruurtu markay banaanka ku soo ciyaaran si fudud bey guryahooda u aadi karaan; waxa uu baananku noqdaa meel cid kasta amni u ah, gaar ahaan habeenkii; Jidadku waxay fududeeyan in la kulmo iyo meel laga samysto dukaamo, goobo laga cuneeyo iyo adeegyo kale; waxaana laga ag samayn karaa biyo mareeno....

2. Goob u cayim musqulaha – dhinaca nadaafada, iyo korod xaga amniga dumarka, IWM.

3. meel u qoonde adeegyada – meelo lagu nasto, gob caafimaad, iskuulo, hool lagu kulmo, shaneemoyin, IWM.

Mar kasta usharax beesha, fa iidada qorsheyntu leedahay

Waxaad u baahan tahay: qalin rasaad, warqad, buug jeldi adag leh iyo mitir dheer!

1 mee

2. i tus ku

✗ **Cabirka uu**
✗ **eeg yahay**
✗ **Jidadka** – R
A – raadi mee
kuwo baaba'a
✗ seriibada duk
adeegyada
✗ berkado iyo m
maamulida

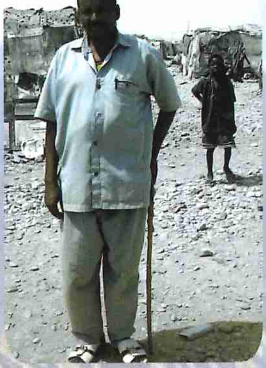
jidadka hore u sii jiray

3. Raadi b

dhulka banaan
badanaa laga helaa
kaamka (oo ka tirs
mulkiilaha), me
dhaw adeegyada, iy
guryaha jira - hadi
yihiin kuwo bala
talaabo dhinac w
calamadayso nashq

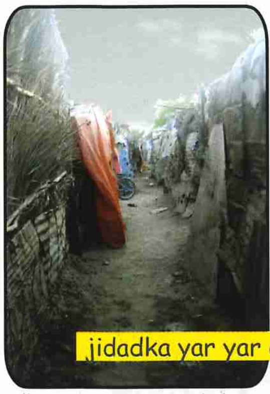
1 meeshad kaga hagaagaysid kaamka

positioning yourself in the settlement



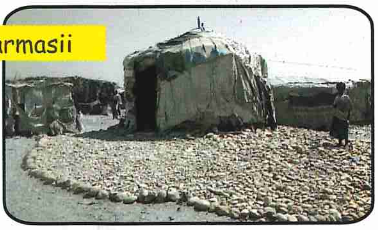
1. raadso gudoomiyah kaamka

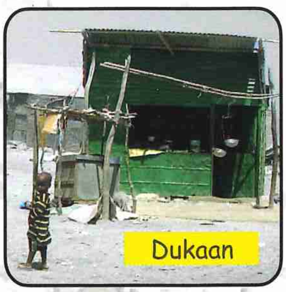
Nashqad sawiro:
khariidadaada ku muuji waxyaabaha uu ku toso masuulk kamku oo dhan.

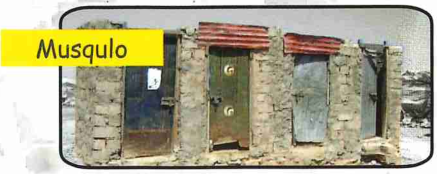


2. i tus ku dheh gudoomiyaha kampka:

- **Cabirka uu ku fadhiyo kaamku, raadina inta uu ku eeg yahay**
- **Jidadka** – Raadi jidadka muhimka ah ee dhex mara kamka.
- **A** – raadi meelaha ay ku yaalan adeegyada bulshadu ama kuwo baaba'ay sida iskulada, madrasadaha, masaajida, seriibada dukaamda....)
- **adeegyada** – raadi adeegyada nadaafada; musqulo, berkado iyo meelaha laga dhaansado
- **maamulida** – weydii cida maamusha biyaha iyo musqulaha

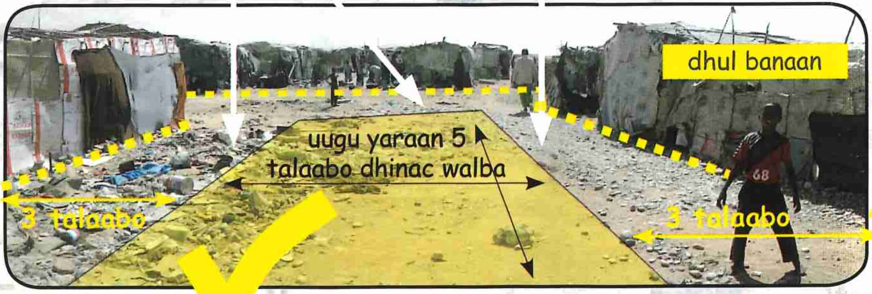


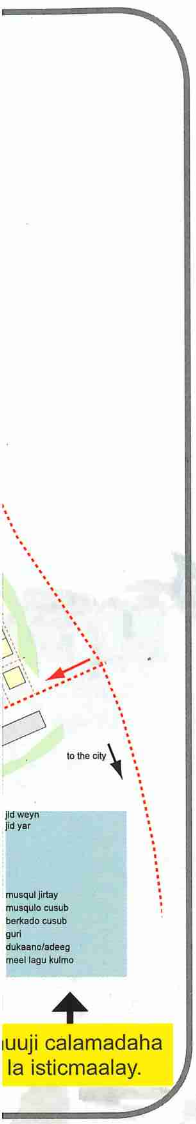




3. Raadi boos banaan

dhulka banaan waxaa badanaa laga helaa cidhifyada kaamka (oo ka tirsan dhulka mulkiilaha), meelaha ku dhaw adeegyada, iyo badanaa guryaha jira - hadi goobahasi yihiin kuwo balaadhan (lix talaabo dhinac walba), ku calamadayso nashqadaada





uuji calamadaha
la isticmaalay.

in 0
ment

usharax
a iidada
yntu
hay

g leh iyo mitir dheer!

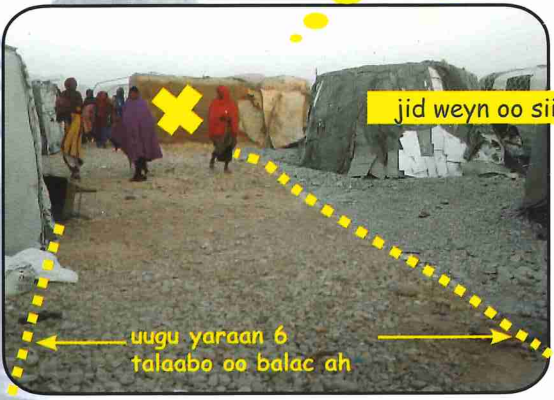
2 jidadka waaweyn
main roads

- **Jidadka waweyni waa in ay noqdaan kuwo toosan, uugu yaraana 6 talaabo.**
- **Jidadka waaweyni waa in ay ku xidhiidhsanaadan jidadka ka imaanaya magaalada.**
jidadka kaamka ka sii jira had iyo jeeri waa kuwo aan nafis ahayn had iyo jeerna uu kaamku noqdo meel cidhiidhi ah oo aan meel lagu nefiso lahayn.
Waxa dhici karta in aad go'aan qaadatid sidii aad u samayn lahayd jidad kale oo 6 talaabo ah xaga badbaadada.

Maxaad u baahantahay?
- Rinji nooca la bufiyo
- mitir dheer
- jeeso ama tamaashir
- biyo
- sakeel

Yaa ka qayb qaadanaaya?
- masuulka kamka
- 1 qof oo warbixiya abaabulna sameeya inta aad wax qoranaysid.
- 2 qof oo qabta mitirka
- 1 qof oo nuurada ku calaamadeeya dhulka

isku tilaab ku dhig hoyga ku beegan ama dhinac kaga jira



1. ka codso masuulka kamka in uu ku tuso jidadka jira ee sida sahlan loo banayn karo aan kelifin in guryo badan dibu dejin lagu sameeyo. Isticmaal garaadkaagu waxa u ku tuso: *laga yaabe in aanad wada aqbalin wadooyinka laguuso bandhigo marka uugu horeysa.*

2. ku muuji khariidadaada wadooyinka suurto geli kara tustaana gudoomiyaha : wax ma ka taraysa guryaha aadka isugu dhow dhow?

✗ ***hadii aanay jirin...*** usharax gudomiyaha kaamka kana codso in uu ku tuso jidkale, oo laba qaybood oo isleeg u kala badha kaamka.

✗ ***hadii ay jiraan...***

3. ka codso gudoomiyaha in lala xaajodo qoysaska dhex degan jidkan in ay suurtobi karto in meel kale la dejiyo - adigoo u tilmaamaya meelaha ka banaan nashqada.

4. cirifyada jidka ku calaamadi nuurad biyo ku qasan.

5. misku talaab ku dhig guryaha ku dhex yaala jidka.

diiwan geli magacyada qoysaska guryahooda isku talaabta lagu calaamadiyay.

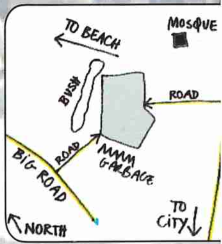
sidee loo ma
how to ma

1. baaldiga nuurada.

2. iyada oo mitirka laba ha istaagan. jiiday kuna bee – xasuusnow meel laga rabo Wadooyinka wa

waxyal

1. qoro magac



3. tilmaan mee laga soo

4 ac

6. w (si

haka welwe

ilaab ku dhig
a ku beegan
dhinac kaga
jira

d weyn oo sii jiray

nka in uu ku
lan loo banayn
dibu dejin lagu
waxa u ku tuso:
lin wadooyinka
oreysa.

wadooyinka
gudoomiyaha :
lka isugu dhow

rax gudomiyaha
jidkale, oo laba
kaamka.

aha in lala
an jidkan in ay
ejiyo - adigoo u
nashqada.

madi nuurad

uryaha ku dhex

igacyada
nooda isku
aamadiyay.

sidee loo calaamadiya jidadka iyo meelaha dibu dejinta

how to mark roads and areas for resettlement

1. baaldiga ku dhex qas biyaha iyo nuurada.

2. iyada oo si fiican loo giijinaayo mitirka labada cidhif minhal hal qof ha istaagan. – hubso in mitirka si fiican loo jiiday kuna beegan yahay meeshi la rabay. – xasuusnow in aad caalamadaynaysid meel laga rabo in ay degaan dhawr qoys. Wadooyinka waa in aan la cidhiidhyin!!

Yaa ka qayb gelaaya?
- 2 qof oo mitirka qabta
- 1 qof oo nuurada ku shuba

3. Qofka sadexaad waxaa uu qaadaya baaldiga nuurada isaga oo isku qasaaya kuna calamadinaya liid cad dhulka oo xadhiga barbar socda.

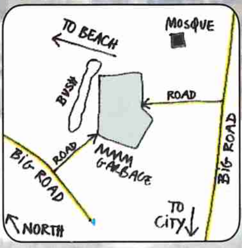
waxaa kaloo lagu calaamadin karaa dhagxaan (nuurad la'aan)

Waxaad u baahan tahay:
- mitir dheer
- nuurad cad
- biyo
- sakeel (baldi)

waxyabaha fududeeya naqshada dejinta

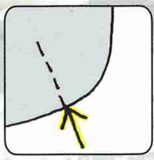
tips on map-making

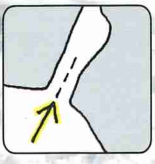
1. qoro magaca kaamka xaasuusona magaca gudoomiyaha kamka!



2. magaalo kumuujinta kaamka:
waqooyi wa xagee?
calamadaha dabiiciga (buuro, togag, masaajid, IWM).

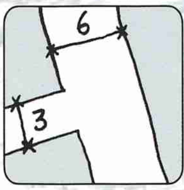
3. tilmaan meelaha laga soo galo

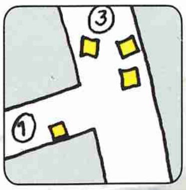




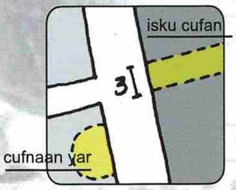
4. tilmaan jidadka jira
adoo ku koobaya nashqada

5. jidadka balacooda



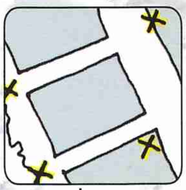


6. tilmaan guryaha wadada ku dhex yaala
(si meelkale loo dejiyo)

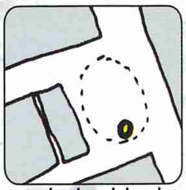


7. muuji meelaha cufan
cufnaan yar? - ka raali dhul banaan halkan.
isku cufan? - isku day in jidad aad ka banayso.

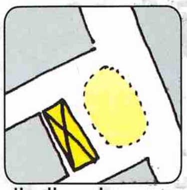
8. muuji adeegyada



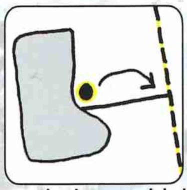
musqulo



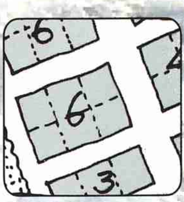
goobaha biyaha



dhulka shaaraca



goobaha qashinka lagu uruuriyo



9. Boosaska cusub tilmaan

haka welwelin ha iskuna taxaluujin in aad samayso nashqad saxsan gadaal baad ka sixi midkale!

jidadka yaryar 3

small roads

u calaamade jidadka yaryar sidii kuwa waweyn

- ✗ **waa in ay toosnaadan.**
- ✗ **ugu yaraan sadex talaaboo balaca.**
- ✗ **waa in ay si xagal quman la yeeshan jidka weyn uuna dhex maraan kamka.**
- ✗ **wa in la isaga gudbi karo laba wado weyn ama kaamka cidhifkiisa.**

musqulo 4

latrines

wax musqulo ah ma leeyahay kaamku

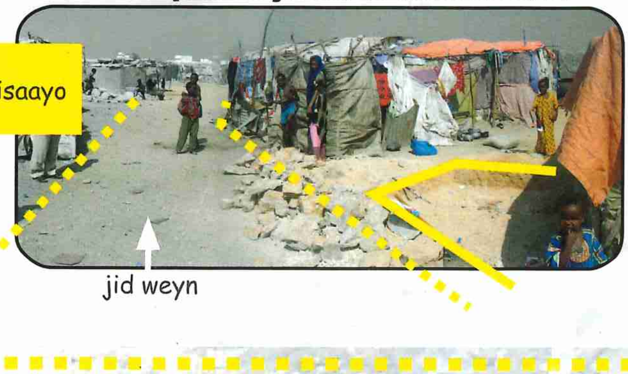
1. ***hadii ay jiraan...*** ku calaamadi kharidadaada!

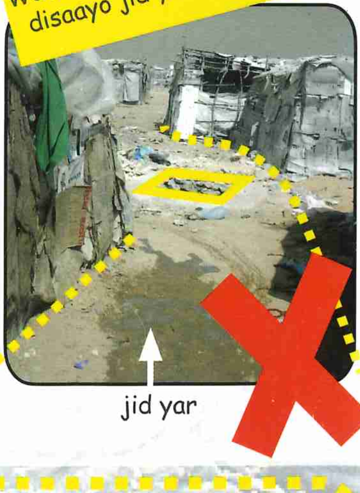
2. ***hadii aanay jirin...*** ku muuji khariidadaada meelaha suurto galka ah. Waxa loo baahan yahay in aad tix gelisid:

a) baahida musqulo siyaado ah
b) meesha laga qodaayo
c) cida kharajka bixinaysa.
d) yaa dayactir ku samaynaaya?

musqulaha, goobaha biyaha waxa loo calaamadinaaya sida jidadka: nuurad

- ✗ **musquluhu waa in ay ku yaalan meel aan fogeyn (ku dhow meelaha la isugu yimaado, cidhifyada jidadka) nabad gelyada darteed.**
- ✗ **haka dhex dhisin musqulaha jidadka dhexdooda.**





imisa? intee in le'eg?

haday suurtobayso, markaad qorshaynaysid, xasuusnow kutalo galka caadiga ee ah:

- ✱ **MUSQULO - ugu yaraan 50kii qofba 1 musqul (rag & dumar).**
- ✱ **BIYAHA - ugu yaraan 250kii qofba 1 qasabad ama 500 oo qof hal bumbo ah.**

sudp

HAGE
QORS
QAAD

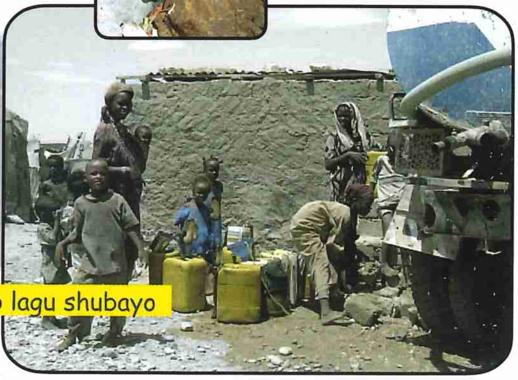
sim

Taageerada ay Ha
wada jir ah uga wa
deegaanada dady
ee ay hindiseen h
dadyowga danyart
hoyga ku meelgaa
galay inuu kaabe
wax looga qabana
gurmadka dabka, i
tusahani waxa lag

More informa
This publication was p

5 biyo
water

qasabada berkada



berkad biyo lagu shubayo

maku yaalin kaamka meelo biyo lagu iibiyo, ceelal gaaban, berkado iyo goobo kale?

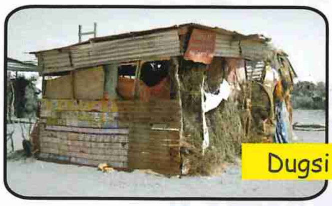
1. ***hadii ay jiraan...*** ku calaamadi nashqada.

2. ***hadii aanay jirin...*** goobo u cayin kuna calaamadee kalana hadal gudoomiyaha. Adigoo eegaya:

a) baahida biyo siyaado loo qabo
b) meelah lagu rakibaayo
c) cida maal gelinaysa
d) cida maamulaysa

✘ **goobaha biyaha laga dhaansado waa in loo qorsheeya beesha agteeda ama jidka weyn agtiisa**

adeegyada 6
services



Dugsi / iskuul

Maxaa adeegyo dheerad ah ee ay beeshu u baahantahay?

Adeegyadee hore u burburay?

1. Naqshada ku calaamade waxyaabaha surta galka ah kalana tasho gudomiyaha kaamka. Waa in aad mudnaanta siisa:

a) sidii adeegyada burburay looga dhisi lahaa meelihi ay ku yaalen marki hore
b) baahida loo qabo adeegyo dheerad ah
c) meelaha loo qondaynaayo adeegyada cusub
d) cida bixinaysa kharajka adeegyda cusub

7 Qashin
garbage

qashin u dhaw kamka: MAYA!

1. beeshu waa in ay aruurisaa qashinka iyo haraaga wixi la gubay intaan la calamadin dhulka

2. ma jiraan meelo qashinka lagu aruuriyo kamka dhexdiisa?

a) ***hadii ay jiraan...*** ufiirso in ay shaqaynayso (qashinka si joogto ma looga aruuriyaa.)

b) ***hadii ayna jirin...*** goob qashin qub oo kamka gudihiisa ku dhex yaala si fududna loogu gudbi karo jidka weyn baaburtuna u mari karto si qashinka joogto loogu aruuriyo. Waa in aad ka fikirtaa: cida qashinka si joogto ah u ururin karta (tusaale dawlda hoose)?

beesha oo nadiifinaysa goob dibu dejineed

✘ **goobaha qashin ururintu waa yeeshan wado loo maro ay kolka jidka weyn looga leexdo.**

q

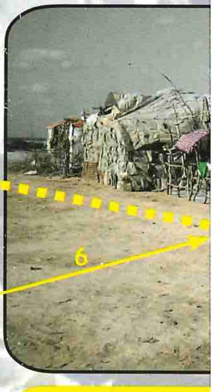
XASUUS
yaa ka qayb qa
· masuulka kaamk
· 1 qof oo abaabu
hadal ah sameeya
qoranaysid
· 2 qof oo mitirka
· 1 qof oo nuurad
dhulka.

waxaad u bahan
mitir dheer, nuur
sakeel.

1. tus masuu

2. isku dey in
bulshada iyo jid

3. kharidadaa
banani – qoysk



qoys kastaa wa
laba jibaaran.

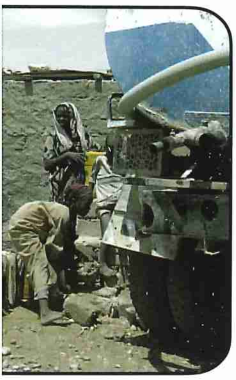
6dii ilaa 10kii gu
kala jeestaan si

1. uqaybinta
a) qaybi ulaha/tii
b) hubi in uu in u
hoygiisa guud ah
– jidadku ay ban
c) Hoygu marka

2. Dabagal si
bulshada.

3. dabagal sidii
gelineed iyo ta

abada berkada



ma jidka weyn

a 6
es

beeshu u

aamka. Waa in aad

i hore

qashin u dhaw
kamka: MAYA!

beesha oo nadiifinaysa
goob dibu dejineed

qorshanta dhulka dibu dejineed 8

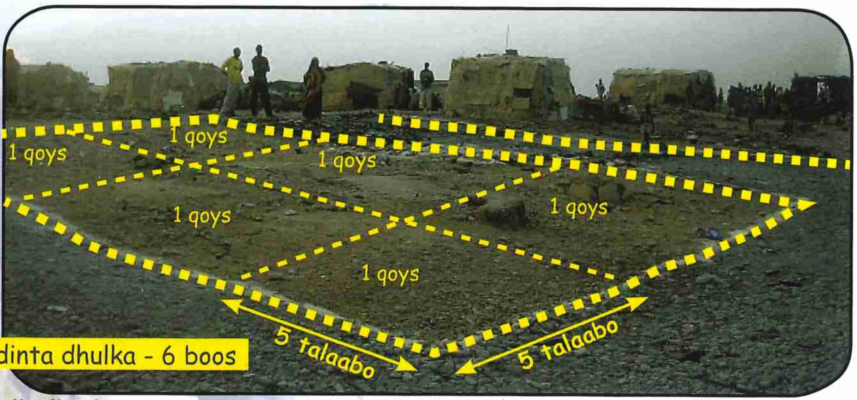
planning the resettlement

XASUUSO:

yaa ka qayb qaadanaaya?

- masuulka kaamka
- 1 qof oo abaabula oo wixii hadal ah sameeya intaad wax qoranaysid
- 2 qof oo mitirka qabta
- 1 qof oo nuurada ku shuba dhulka.

waxaad u bahan tahay:
mitir dheer, nuurad, biyo, sakeel.

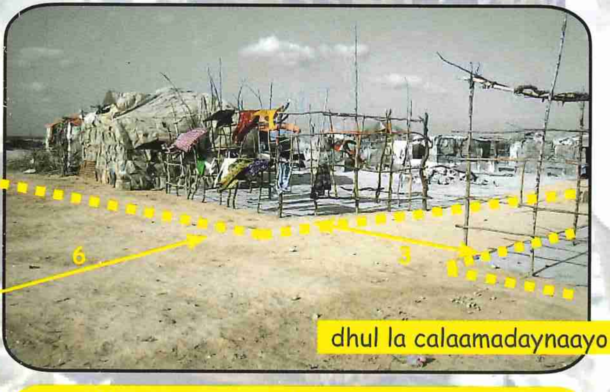


calaamadinta dhulka - 6 boos

1. tus masuulka kamka inta dhulka banaan ee aad isha ku dhufatay.

2. isku dey in aad kula heshiisid masuulka in dhulkan loo isticmaalo dibu dejin,adeegyada bulshada iyo jidad.

3. kharidadaada aad haysato, ku buxi dhulka banaan qiyaasta qoysaska uu qaadi karo dhulka banani – qoyskiiba shan talabo oo dhinac walba ah.



dhul la calaamadaynaayo

qoys kastaa waxa uu degi karaa 5 talaabo oo laba jibaaran.

6dii ilaa 10kii guriba isku meel ka dhig ha uuna kala jeestaan si afar gees quman ah.

4. ku calaamadayso meelahaas khariidadaada.

5. imisa qoys baad ku filneysiin karta khariidadaada? ma lamid baa inta qoys ee aad rari rabtid?

6. ***hadii ay surto galayn:***
a) mar labaad saani uugu fiirso kaamka hadan – majirta meel aad ilowday?
b) suaal masuulka in dhulka udhow kaamku uu yahay dhul u iska leeyahay mulkilaha dhulka kamku - ma fududahay in lala

7. ***hadii ay suurtagasho...*** nuurad ku calaamadi meelaha dibu dejinta laga rabo.

kormeerida dib u dhiska 9

supervising reconstruction

1. uqaybinta/ dhisida hoyga
a) qaybi ulaha/tiirarka.
b) hubi in uu in uu qoykasta ka dhex dhistay hoygiisa guud ahaan meelihi loo cayimay – jidadku ay banaanaadan!!
c) Hoygu marka la istaajiyo, qaybi shiraaqyada.

jidku waa inuu banaan ahaada!!

2. Dabagal sidii loo heli lahaa adeegyada bulshada.

3. dabagal sidii loo sameyn lahaa **olole wacyi gelineed** iyo tababaro (tusaale, koruqaadida nadaafada).

kutaagida qoryaha calaamada dusheeda